

Distr.
LIMITED

TD/SYMP.TE/PC/L.1
30 June 1994

RUSSIAN
Original: ENGLISH

МЕЖДУНАРОДНЫЙ СИМПОЗИУМ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ЭФФЕКТИВНОСТИ ТОРГОВЛИ
Подготовительный комитет
Женева, 27 июня 1994 года
Пункт 8 повестки дня

**ПРОЕКТ ДОКЛАДА ПОДГОТОВИТЕЛЬНОГО КОМИТЕТА МЕЖДУНАРОДНОМУ
СИМПОЗИУМУ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО
ЭФФЕКТИВНОСТИ ТОРГОВЛИ**

о работе его сессии, проходившей во Дворце Наций в Женеве
с 27 июня по 1 июля 1994 года

Докладчик: г-н А. Брахим (Марокко)

СОДЕРЖАНИЕ

<u>Глава</u>	<u>Пункты</u>
Введение	1 - 4
I. Рассмотрение руководящих принципов для секторов, имеющих ключевое значение для эффективности торговли: таможенное дело, транспорт, банковское и страховое дело, информационное обеспечение торговли, деловая практика и телекоммуникации (пункт 4 повестки дня)	5 - 6

СОДЕРЖАНИЕ (окончание)

<u>Глава</u>		<u>Пункты</u>
II.	Рассмотрение проекта Колумбусского заявления министров по эффективности торговли (пункт 5 повестки дня)	7 - 8
III.	Вопросы, касающиеся организации Международного симпозиума Организации Объединенных Наций по эффективности торговли (пункт 6 повестки дня)	-
IV.	Организационные вопросы	9 - 13

ВВЕДЕНИЕ

1. На своей третьей сессии, проходившей 2-11 мая 1994 года, Специальная рабочая группа по эффективности торговли рекомендовала Совету по торговле и развитию создать подготовительный комитет для подготовки Международного симпозиума Организации Объединенных Наций по эффективности торговли, который пройдет в Колумбусе, Огайо, с 17 по 21 октября 1994 года. На возобновленной второй части своей сороковой сессии 27 мая 1994 года Совет по торговле и развитию утвердил рекомендацию Специальной рабочей группы.
2. Подготовительный комитет Международного симпозиума Организации Объединенных Наций по эффективности торговли соответственно провел свою сессию во Дворце Наций в Женеве с 27 июня по 1 июля 1994 года.
3. В ходе своей сессии Подготовительный комитет провел два пленарных заседания и ... неофициальных заседаний.

Вступительное заявление

4. Руководитель Специальной программы по эффективности торговли, выступая от имени исполняющего обязанности Генерального секретаря ЮНКТАД, заявил, что Симпозиум является важнейшим мероприятием, которое позволит министрам придать новый импульс работе ЮНКТАД. Он заложит фундамент новой эры в международной торговле, когда самые малые и бедные страны превратятся в участников современных международных внешнеторговых операций, а эффективность будет обеспечивать равенство. Симпозиум открывает перед министрами торговли беспрецедентные возможности сосредоточить внимание на тех областях, где возможны скорейшие результаты, и идея его проведения встречает растущий энтузиазм.

Глава I

РАССМОТРЕНИЕ РУКОВОДЯЩИХ ПРИНЦИПОВ ДЛЯ СЕКТОРОВ,
ИМЕЮЩИХ КЛЮЧЕВОЕ ЗНАЧЕНИЕ ДЛЯ ЭФФЕКТИВНОСТИ
ТОРГОВЛИ: ТАМОЖЕННОЕ ДЕЛО, ТРАНСПОРТ, БАНКОВСКОЕ
И СТРАХОВОЕ ДЕЛО, ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ
ТОРГОВЛИ, ДЕЛОВАЯ ПРАКТИКА И ТЕЛЕКОММУНИКАЦИИ

(Пункт 4 повестки дня)

5. Для рассмотрения данного пункта Подготовительному комитету была представлена следующая документация:

"Проект рекомендаций для правительств" (TD/D340(2)/L.6, приложение IV);

"Проекты рекомендаций, не рассмотренные Специальной рабочей группой по эффективности торговли" (TD/SYMP.TE/PC/2).

6. На своем первом пленарном заседании 27 июня 1994 года Подготовительный комитет постановил продолжить рассмотрение пункта 4 на неофициальных заседаниях.

[Будет дополнено]

Глава II

РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТА КОЛУМБУССКОГО ЗАЯВЛЕНИЯ
МИНИСТРОВ ПО ЭФФЕКТИВНОСТИ ТОРГОВЛИ

(Пункт 5 повестки дня)

7. Для рассмотрения данного пункта Подготовительному комитету была представлена следующая документация:

"Проект Колумбусского заявления министров по эффективности торговли"
(TD/B/40(2)/L.6, приложение V).

8. На своем первом пленарном заседании 27 июня 1994 года Подготовительный комитет постановил продолжить рассмотрение пункта 5 на неофициальных заседаниях.

[Будет дополнено]

Глава III

ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ОРГАНИЗАЦИИ МЕЖДУНАРОДНОГО СИМПОЗИУМА
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ЭФФЕКТИВНОСТИ ТОРГОВЛИ
(Пункт 6 повестки дня)

[Будет дополнено]

Глава IV

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

A. Открытие сессии

9. Сессия Подготовительного комитета была открыта 27 июня 1994 года г-жой Э. Шелтон (Соединенные Штаты Америки), Председателем Специальной рабочей группы по эффективности торговли.

B. Выборы должностных лиц

(Пункт 1 повестки дня)

10. На своем первом пленарном заседании 27 июня 1994 года в соответствии с рекомендацией Специальной рабочей группы по эффективности торговли от 11 мая 1994 года, утвержденной Советом по торговле и развитию 27 мая 1994 года, Подготовительный комитет постановил, что Президиум Специальной рабочей группы будет выполнять функции Президиума Подготовительного комитета.

11. Таким образом, состав Президиума был следующим:

<u>Председатель:</u>	г-жа Э. Шелтон	(Соединенные Штаты Америки)
<u>Заместители</u>	г-н А.Р. ас-Сохайбани	(Саудовская Аравия)
<u>Председателя:</u>	г-н Э. Дрейфус	(Франция)
	г-н М. Мангачи	(Объединенная Республика Танзания)
	г-н Х. Перес Габилондо	(Аргентина)
	г-н Ю. Афанасьев	(Российская Федерация)
<u>Докладчик:</u>	г-н А. Брахим	(Марокко)

C. Утверждение правил процедуры

(Пункт 2 повестки дня)

12. На своем первом пленарном заседании 27 июня 1994 года Подготовительный комитет постановил в качестве своих правил процедуры использовать mutatis mutandis правила процедуры Совета по торговле и развитию.

D. Утверждение повестки дня и организация работы

(Пункт 3 повестки дня)

13. На своем первом пленарном заседании 27 июня 1994 года Подготовительный комитет утвердил следующую предварительную повестку дня (TD/SYMP.TE/PC/1):

1. Выборы должностных лиц
2. Утверждение правил процедуры
3. Утверждение повестки дня и организация работы
4. Рассмотрение руководящих принципов для секторов, имеющих ключевое значение для эффективности торговли: таможенное дело, транспорт, банковское дело и страховое дело, информационное обеспечение торговли, деловая практика и телекоммуникации
5. Рассмотрение проекта Колумбусского заявления министров по эффективности торговли
6. Вопросы, касающиеся организации Международного симпозиума Организации Объединенных Наций по эффективности торговли
7. Прочие вопросы
8. Утверждение доклада Подготовительного комитета Международному симпозиуму Организации Объединенных Наций по эффективности торговли.

E. Утверждение доклада Подготовительного комитета Международному симпозиуму Организации Объединенных Наций по эффективности торговли

(Пункт 8 повестки дня)

[Будет дополнено]
